

Kōho Gotemba

INFORMAÇÕES ~ CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE ~

1. Será realizada a Campanha Nacional de Segurança no Trânsito de Outono
2. Alteração da Carteira de Despesa Médica da Criança
3. Comunicado sobre a alteração da data do exame de câncer de pulmão e tuberculose
4. Será enviado o cupom para atividade saudável
5. Sistema de benefícios de apoio aos aposentados

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1. Será realizada a Campanha Nacional de Segurança no Trânsito de Outono

Período: à partir do dia 21 (ter) à 30 (qui) de setembro. O último dia será dedicada para o “Dia da meta do Zero acidente no trânsito”

Ênfase da Campanha Nacional de Segurança no Trânsito

- ① Segurança em primeiro lugar para os pedestres crianças e pessoas de idade.
- ② Certificar a segurança aos ciclistas e observância radical sobre regulamento no trânsito.
- ③ Extermínio de pessoa no volante embriagado ou com riscos perigosos
- ④ Prevenção contra acidente ao entardecer e horário noturno e proteção aos pedestres e conscientização para a melhora na segurança no trânsito. (Tema principal da cidade)

Está aproximando a época em que o por do sol virá mais cedo. Pedimos para que o motorista ligue os faróis mais cedo, e aos pedestres pedimos para que usem refletores autoluminosos para poder perceber a presença das ambas as partes o quanto antes (previsão de risco), e tentar prevenir acidentes no trânsito ao anoitecer.

Informações: Divisão de Segurança para Sobrevivência (KURASHI NO ANZEN KA) ☎(82)4123

2. Alteração da Carteira de Despesa Médica da Criança

A Carteira de Despesa Médica da Criança será renovada à partir de 1º de outubro.

Em setembro será enviado a nova carteira de cor azul clara, à partir de 1º outubro utilize a nova carteira (A carteira que venceu, deve ser devolvida no setor da prefeitura). Caso houver algum erro no conteúdo ou caso não chegar na sua casa até outubro, peça informações.

Família que tem irmão ou irmã, a carteira poderá ser enviada separada.

Período: setembro a outubro

Para quem: Para estudantes de idade abaixo de 3 ano do nível ensino médio (nascidas após 2 de abril de 2003), e que já possui a carteira.

Prazo de validade

① Para os estudantes de 3 ano do ensino médio → até 31 (qui) de março de 2022 (Reiwa 4)

② Para os outros → até 30 (sex) de setembro de 2022 (Reiwa 4)

Informações: Divisão de Auxílio Infantil (Kosodate Shienka) ☎(82)4124

3. Comunicado sobre a alteração da data do exame de câncer de pulmão e tuberculose

Foi anunciado no informativo Koho Gotemba de 5 de agosto a programação do exame de câncer de pulmão e tuberculose, porém por motivo do decreto de estado de emergência por motivo da infecção do novo coronavírus na província, será adiado uma parte. Maiores detalhes, veja na página oficial da cidade.

Informações: Divisão de Promoção à Saúde (Kenko Suishinka) ☎(70)7765



4. Será enviado o cupom para atividade saudável

Divisão de Assistência a Longevidade (Choju Fukushima) ☎(83)1463

Período de validade

A partir de 1º (sex) de outubro até 30 (sex) de setembro de 2022 (Reiwa 4)

Quais instalações que poderão usar e)tipos de serviço

- ① Institutos pertencentes da Associação de massagistas e acupunturas de Gotemba
- ② Instalações públicas
- ③ Instalações das águas termais
- ④ Troca do cupom com fraldas descartáveis
- ⑤ Serviço de visita do protetores do correio

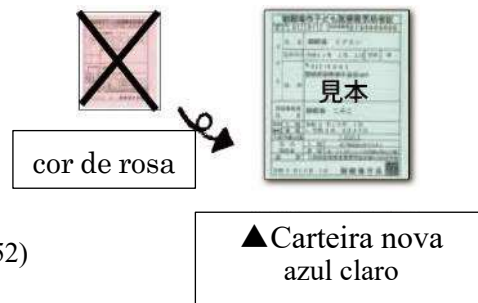
Para quem: Pessoas de acima de 70 anos de idade (Nascido até o dia 1 de abril de 1952)

Quantidade: 12 cupons

Como requerer: Será enviado em meado de setembro para todas as famílias pertencentes.

Precauções:

- O cupom não poderá ser reemitida.
 - O cupom não poderá ser transferida para outros, nem trocar em dinheiro ou reembolsado em dinheiro.
 - Quem poderá usar o cupom será somente o próprio destinatário do cupom e 1 pessoa que o acompanhará (Acompanhante para ajudar seus cuidados).
 - Caso o valor do uso ultrapassar, a própria pessoa terá que arcar com a despesa.
 - Caso for verificado o uso desonesto, dependendo da situação terá que devolver o valor referente.
- ※ Os estabelecimentos que poderão usar ou maiores detalhes do serviço, veja no conteúdo do comunicado.
※ Há prazo de validade de 1 ano, utilize o serviço tomando cuidado devido ao contágio do novo coronavírus.
※ Caso não receber o cupom até o dia 30 de setembro (qui), favor entrar em contato.



5. Sistema de benefícios de apoio aos aposentados

Benefício oferecido aos aposentados adicionado à pensão para sustentar a vida dos aposentados cuja renda, pensões públicas ou outras rendas, esteja abaixo de um determinado valor padrão.

É necessário enviar a fatura para receber o benefício.

1. Pessoas a aposentados por idade que atendem a todos os requisitos de ①~③

- ① Idade acima de 65 anos.
- ② Isenção de impostos municipais para todas as pessoas que vivem juntos.
- ③ O valor total da renda de pensão e outros tipos de renda é de cerca de 880.000 ienes ou menos.

2. Pessoas que recebem a pensão básica por invalidez / pensão básica de sobrevivência e tiveram uma renda aproximada de 472.000 ienes ou menos no ano passado.

Modo de pedir:

① Aqueles que podem receber novos benefícios de pensão suporte de vida, serão notificados, portanto, preencha e envie o cartão postal anexo (Solicitação de benefício de pensão suporte para vida)

※ Se o procedimento for concluído até 4 (ter) de janeiro de 2022, poderá receber referente à partir de outubro de 2021.

② Pode candidatar-se ao subsídio de pensão de suporte de vida juntamente com o procedimento de requerimento da pensão para quem começa a receber a pensão à partir de agora.

Atenção !!

Tenha cuidado com ligações suspeitas e informações disfarçadas como Serviço de Pensão do Japão ou Ministério da Saúde, Trabalho e Bem - estar. Não solicitamos dinheiro como taxa de serviço ao Serviço de Pensão do Japão ou ao Ministério da Saúde, Trabalho e Bem - estar, e também como a estrutura familiar, números de contas bancárias e senhas.

Se você tiver qualquer problema para solicitar benefício de pensão para suporte de vida, ligue para o setor encarregado.

Informações: Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin) ☎(82)4122

Discagem exclusivo para informações sobre benefícios ☎0570(05)4092

HP <https://www.mhlw.go.jp/nenkinyuufukin/system.html>



★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp